



## Multilingual Platform for the European Reference Levels: Interlanguage Exploration in Context

### **MERLIN Nutzungsszenario 8** Lehrbuchanalysen mit MERLIN

Bitte beachten Sie, dass die Nutzungsszenarien für Multiplikatorenworkshops Anfang Dezember 2014 erstellt wurden, als noch nicht alle Funktionen in die MERLIN-Plattform integriert waren.

Deshalb können einzelne Screenshots von der jetzigen Form der Website abweichen.

Bitte zitieren als: MERLIN project, Usage scenario 8 (GER), 2014, <http://merlin-platform.eu>



Lifelong  
Learning  
Programme

This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

## Szenario 8: Lehrbuchanalysen mit MERLIN

Beschreibung	
Zielgruppe:	LehrbuchautorInnen
Ziel der Aktivität:	<p>MERLIN als Orientierungshilfe bei der Zuordnung bestimmter grammatischer Strukturen zu GeRS-Stufen.</p> <p><i>Beispiel: Lehrbuch „Erkundungen“, Schubert-Verlag, Niveau B2, 2008: Verben mit präpositionalem Kasus (,warten auf‘ + Akkusativ), S.89</i></p>
Ressourcen	Laptops, Internet
Aktivitäten im Überblick	<p>1 Überblick: Einsatzmöglichkeiten von MERLIN bei Lehrbucherstellung und -analyse</p> <p>2 Beispiel ,warten auf‘: Subkorpus zum Niveau B2 anlegen</p> <p>3 Die Verwendung des Verbs ,warten‘ bei B2-Merlin-Lernenden</p> <p>4 Die Verwendung des Verbs ,warten‘ bei B1-Merlin-Lernenden im Vergleich</p> <p>5 Beispielhafte Lernerproduktionen in ANNIS ansehen</p>

## 1) Überblick: Einsatzmöglichkeiten von MERLIN bei Lehrbucherstellung und Lehrbuchanalyse

- MERLIN kann eine **Orientierungshilfe** dabei bieten, sprachliche Phänomene, die in Lehrbüchern präsentiert werden, auf eine angemessene GeRS-Niveaustufe zu beziehen. Dabei dient die empirische Lernaltersstufe als eine Art Anker. Trotzdem ist zu beachten: **MERLIN kann keine endgültigen Aussagen über etwaige eindeutige ‚Entsprechungen‘ von Phänomenen & GeRS-Stufen bieten!**
- Mögliche Vorgehensweisen:
  - Von MERLIN zum Lehrbuch/Lehrbucherstellung
    - Annahme z.B.: Ein Phänomen, das MERLIN-Lernende auf einem GeRS-Niveau häufig fehlerhaft realisieren & auf dem nächst höheren zu beherrschen scheinen → geeignetes Thema für Lehrbuch
    - Annahme z.B.: Ein Phänomen, das MERLIN-Lernende aller Niveaustufen häufig fehlerhaft verwenden, kann als eine Art ‚Dauerbrenner‘ immer wieder – in angepasster Form – in Lehrwerken unterschiedlicher Niveaustufen untergebracht werden
    - Annahme z.B.: Einem Phänomen, das für MERLIN-Lernende einer bestimmten Niveaustufe gar keine Schwierigkeiten darstellt, muss in einem Lehrwerk (zumindest bez. der schriftlichen Produktion) nicht allzu ausführlich thematisiert werden
    - Annahme z.B.: Phänomene, die bei Lernenden nie auftreten, könnten hinsichtlich ihrer Gewichtung in Lehrwerken überdacht werden
  - Vom Lehrbuch zu MERLIN/Lehrbuchanalysen
    - Ausgangspunkt: grammatisches/orthographisches/anderes Phänomen aus einem Lehrbuch
    - Kontrollieren, wie MERLIN-Lernende damit umgehen
    - Beispiel: dieses Szenario

## 2) Beispiel „warten auf“: Subkorpus zum Niveau B2 anlegen

Teil C

# Kapitel 3

### Verben mit präpositionalem Kasus

Teil C:

Ich warte auf meine Schwester.  
Ich denke an meinen Freund.

Im Deutschen gibt es eine Reihe von Verben, die mit einer festen Präposition gebraucht werden. Zu empfehlen ist, dass man das Verb, die Präposition und den Kasus des nachfolgenden Objekts gleich zusammen lernt.

**1. Aussagen und Fragen**

Ich warte auf Martin.  
Ich warte auf das Resultat der Untersuchung.  
Ärgerst du dich mal wieder über Peter?  
Ärgerst du dich über den Fehler?

**2. Nebensätze und Infinitivkonstruktionen**

Es kommt darauf an, dass sich viele Kollegen an diesem Projekt beteiligen. (ankommen auf)  
Achten Sie darauf, beim Verlassen des Raums die Fenster zu schließen. (achten auf)

<p><u>Auf</u> wen wartest du?      Person</p> <p><u>Worauf</u> wartest du?      Sache</p> <p>Ja, ich ärgere mich <u>über</u> ihn.      Person</p> <p>Ja, ich ärgere mich sehr <u>darüber</u>.      Sache</p>	
--	--

dabei/wobei  
dafür/wofür  
dagegen/wogegen  
damit/womit  
danach/wonach  
davon/wovon  
↓  
Präposition beginnt mit einem **Konsonanten**.

daran/woran  
darauf/worauf  
darin/worin  
darum/worum  
darüber/worüber  
darunter/worunter  
↓  
Präposition beginnt mit einem **Vokal**.

**C9** Ordnen Sie den Verbgruppen die richtige Präposition mit dem richtigen Kasus zu.

♦ bei + Dativ	♦ auf + Dativ	♦ an + Dativ	♦ auf + Akkusativ	♦ an + Akkusativ	♦ gegen + Akkusativ
♦ vor + Dativ	♦ in + Dativ	♦ nach + Dativ	♦ in + Akkusativ	♦ für + Akkusativ	
♦ mit + Dativ	♦ von + Dativ	♦ zu + Dativ	♦ über + Akkusativ	♦ um + Akkusativ	

1. an + Dativ

arbeiten  
erkranken  
hängen  
teilnehmen

2. an + Akk

glauben  
denken  
sich gewöhnen  
sich erinnern

3. auf + Dativ

beruhen  
basieren  
bestehen  
beharren

4. auf + Akk

warten  
sich verlassen  
sich freuen  
verzichten

5. bei + Dativ

sich bedanken  
bleiben  
sich beschweren  
sich entschuldigen

6. für + Akkusativ

sich bedanken  
sich interessieren  
sorgen  
sprechen

7. gegen + Akkusativ

sich wehren  
protestieren  
stimmen  
verstoßen

8. in + Dativ

sich irren  
sich täuschen  
sich üben  
unterrichten

Simple search | **Advanced search** | Define a subcorpus | Statistics

Choose the texts you want to work with. You will get full texts and metadata - e.g., age and ratings and tasks. Use this subcorpus for further analysis, or download it.

Test language = German

CEFR level of test = all

Overall CEFR rating = B2

Task = all

Filter for learner information

Filter for words and learner language features

Name: GER\_B2\_rating

Define subcorpus and show texts

N=217 Texte

### 3) Die Verwendung des Verbs ‚warten‘ bei B2-Merlin-Lernenden

Erweiterte Suche (Lemma ‚warten‘)

Simple search | **Advanced search** | Define a subcorpus | Statistics

Tailor the search to your needs: search for a variety of features (e.g., word classes, learner language features » see more) in MERLIN or in a subcorpus (e.g., Italian texts rated B1).

Example: Show mood errors in texts of learners of Italian

More example queries: +

Language: German

Lemma 1: warten

POS 1: all

Feature: None selected

Feature detail: Please select

Specify where you would like to search:

Search in: learner text

Corpus: GER\_B2\_rating

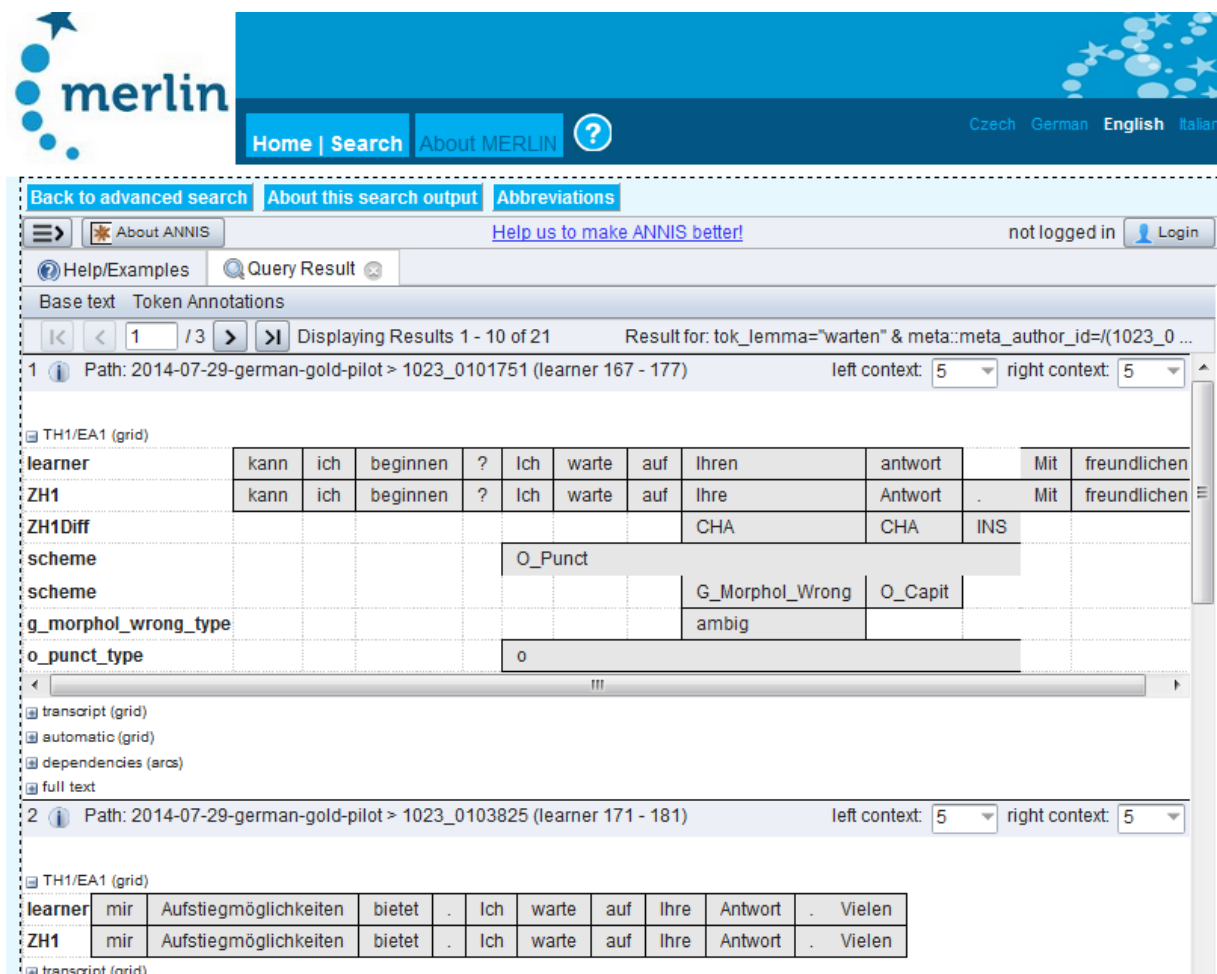
No subcorpus yet? Compile your own text collection » here.

Search in text (author ID):

Search

Im Subkorpus B2\_rating kommt ‚warten‘ 21mal vor, in 19 verschiedenen Texten.

## Ergebnisanzeige „Erweiterte Suche“



The screenshot shows the MERLIN search results page. The header includes the MERLIN logo and navigation links: Home, Search, About MERLIN, and a help icon. Language options (Czech, German, English, Italian) are also present. The main content area displays search results for the query 'warten auf'. The first result (1) is for the path '2014-07-29-german-gold-pilot > 1023\_0101751 (learner 167 - 177)'. It shows a table of annotations for 'TH1/EA1 (grid)' with columns for 'learner', 'ZH1', 'ZH1Diff', 'scheme', 'g\_morphol\_wrong\_type', and 'o\_punct\_type'. The second result (2) is for the path '2014-07-29-german-gold-pilot > 1023\_0103825 (learner 171 - 181)'. It also shows a table of annotations for 'TH1/EA1 (grid)' with columns for 'learner' and 'ZH1'. The interface includes various navigation and filtering options, such as 'Back to advanced search', 'About this search output', 'Abbreviations', and 'Help/Examples'.

Nicht korrekt verwendet wurde ‚warten auf‘ dreimal im B2-Subkorpus (Korpus N=217 Texte)

## 4) Vergleich mit dem Auftreten von ‚warten‘ auf Niveau B1

### Subkorpus zum Niveau B1 anlegen

(siehe oben, Punkt 1)

Home | Search | About MERLIN | ?

Simple search | Advanced search | **Define a subcorpus** | Statistics

Choose the texts you want to work with. You will get full texts and metadata - e.g., age ratings and tasks. Use this subcorpus for further analysis, or download it.

Test language = German

CEFR level of test = all

Overall CEFR rating = B1

Task = all

Filter for learner information

Filter for words and learner language features

Name: GER\_B1\_rating

Define subcorpus and show texts

Im Subkorpus B1\_rating sind 217 Texte.

### Verwendung von ‚warten‘ bei B1- Merlin-Lernern suchen

(siehe oben, Punkt 2)

Simple search | **Advanced search** | Define a subcorpus | Statistics

Tailor the search to your needs: search for a variety of features (e.g., word classes, learner language features) in MERLIN or in a subcorpus (e.g., Italian texts rated B1).  
Example: Show mood errors in texts of learners of Italian  
More example queries:

Language: German

Lemma 1: warten

POS 1: all

Feature: None selected

Feature detail: Please select

Specify where you would like to search:

Search in: learner text

Corpus: GER\_B1\_rating

No subcorpus yet? Compile your own text collection » here.

Search in text (author ID):

Search

‚warten‘ tritt insgesamt bei B1-Texten 42mal auf, in 40 Dokumenten

### Ergebnisse der Erweiterten Suche von ‚warten‘ bei B1- Merlin-Lernern

Im Subkorpus B1\_rating B1 treten in Verbindung mit ‚warten auf‘ (falsche/fehlende Präposition und/oder Kasus) 20 Fehler auf.

## 5) Detailanalyse: Fehlerhafte Verwendung von ‚warten auf‘ + Akkusativ

1. Möglichkeit: Bei einer geringeren Trefferzahl können diese einzeln im Output der erweiterten Suche analysiert werden (Suche: Lemma ‚warten‘)

### Fehlerhafte Verwendungen auf B2

1 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1023\_0101751 (learner 167 - 177) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	kann	ich	beginnen	?	Ich	warte	auf	Ihren	antwort		Mit	freundlichen
ZH1	kann	ich	beginnen	?	Ich	warte	auf	Ihre	Antwort	.	Mit	freundlichen
ZH1Diff								CHA	CHA	INS		
scheme								O_Punct				
scheme								G_Morphol_Wrong	O_Capit			
g_morphol_wrong_type								ambig				
o_punct_type								o				

9 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1023\_0108813 (learner 114 - 124) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	und	ich	müss		auf	Ihnen	warten		um	die	Tür	aufzumachen	.
ZH1	und	ich	müss		auf	Sie	warten	,	um	die	Tür	aufzumachen	.
ZH1Diff			CHA			CHA		INS					
scheme			O_Punct										
scheme			G_Infect_Inexist			G_Morphol_Wrong							
g_infect_inexist_type			verb										
g_morphol_wrong_type						case							
o_punct_type			o										

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

13 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1031\_0003077 (learner 253 - 263) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	wird	nutzvoll	sein	.	Ich	warte	ungeduldig		die	Zeit	Ihrer	Anfang
ZH1	wird			.	Ich	warte	ungeduldig	auf	die	Zeit	Ihres	Anfangs
ZH1Diff		MOVS	MOVS					INS			CHA	CHA

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text



## 20 Fehlerhafte Verwendungen auf B1

Base text Token Annotations

1 1 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1023\_0107784 (learner 90 - 100) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	mir	helfen	können	.	Ich	warte	für	Ihnen	antwort	.	Mit
ZH1	mir	helfen	können	.	Ich	warte	auf	Ihre	Antwort	.	Mit
ZH1Diff			CHA				CHA	CHA	CHA		

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

2 1 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1023\_0109026 (learner 124 - 134) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	zu	lange	auf	die	Chonce	gewartet		.	Sie	haben	gesagt	,
ZH1	zu	lange	auf	die	Chance	gewartet	habe	.	Sie	haben	gesagt	,
ZH1Diff					CHA		INS					

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

3 1 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1023\_0109614 (learner 132 - 142) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	der	Freizeitaktivitäten	mache		.	Ich	warte		Ihrer	Antworten	.	Mit	freundlichen
ZH1	den	Freizeitaktivitäten	machen	kann	.	Ich	warte	auf	Ihre	Antworten	.	Mit	freundlichen
ZH1Diff	CHA			CHA	MOVT				INS	CHA			

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

4 ⓘ Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120278 (learner 97 - 107)
left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	,	viele	besser	.	Ich	warte	für	deine	Antwort	!	Ville
ZH1	,	viel	besser	.	Ich	warte	auf	deine	Antwort	!	Viele
ZH1Diff		CHA					CHA				CHA

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

5 ⓘ Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120351 (learner 123 - 133)
left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	mir	eine	E-mail	.	Ich	warte	für	deine	Antwort	.	Mir
ZH1	mir	eine	E-mail	.	Ich	warte	auf	deine	Antwort	.	Mir
ZH1Diff							CHA				

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

6 ⓘ Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120370 (learner 202 - 212)
left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	sein		meine	freundin	.	Ich	warte	auch	für	sie	In	meine
ZH1	sein	,	meine	Freundin	.	Ich	warte	auch	auf	sie	auf	meiner
ZH1Diff		INS		CHA					CHA		CHA	CHA

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

7 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120389 (learner 77 - 87) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	Ich	weiß	nicht	.	Ich	warte	auf	dich	.	Wenn	du
ZH1	Ich	weiß	nicht	.	Ich	warte	auf	dich	.	Wenn	du

korrekt

transcript (grid)

automatic (grid)

dependencies (arcs)

full text

8 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120390 (learner 118 - 128) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	interessanten	als	früher	.	Ich	warte	dich	sehr	.	Viele	Grüße
ZH1	interessanter	als	früher	.	Ich	erwarte	dich	sehr	.	Viele	Grüße
ZH1Diff	CHA					CHA					

transcript (grid)

automatic (grid)

dependencies (arcs)

full text

9 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120427 (learner 87 - 97) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	mich	ganz	richtig	.	Ich	warte	auf	deine	Besuch	und	freue
ZH1	mich	ganz	richtig	.	Ich	warte	auf	deinen	Besuch	und	freue
ZH1Diff								CHA			

transcript (grid)

automatic (grid)

dependencies (arcs)

full text

10 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120428 (learner 93 - 103) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	Firma		bewerbung	geschickt	und	jetzt	warte	ich	auf	die	Antwort	.
ZH1	Firma	eine	Bewerbung	geschickt	und	jetzt	warte	ich	auf	die	Antwort	.
ZH1Diff		INS	CHA									

korrekt

transcript (grid)

automatic (grid)

dependencies (arcs)

full text

11 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120432 (learner 128 - 138) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	was			sollten	machen	?	Ich	warte	auf	Deine	anruft	.	Herzliche
ZH1	was	wir	machen	sollten		?	Ich	warte	auf	Deinen	Anruf	.	Herzliche
ZH1Diff		INS	MOVT			MOVS				CHA	CHA		

korrekt

transcript (grid)

automatic (grid)

dependencies (arcs)

full text

12 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120441 (learner 105 - 115) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	wir	uns	treffen	.	ich	warte	auf	dein		antworte	bald	.
ZH1	wir	uns	treffen	.	ich	warte	auf	deine	baldigen	Antworten		.
ZH1Diff								CHA	MOVT	CHA	MOVS	

transcript (grid)

automatic (grid)

dependencies (arcs)

full text

13 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120488 (learner 115 - 125) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	Was	sagst	du	?	Ich	warte		deine	Antwort	.	Herzliche	Grüße
ZH1	Was	sagst	du	?	Ich	warte	auf	deine	Antwort	.	Herzliche	Grüße
ZH1Diff							INS					

transcript (grid)

automatic (grid)

dependencies (arcs)

full text

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Katrin Wisniewski.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors

14 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120489 (learner 145 - 155) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	du		treffen	möchtest	.	Ich	warte		deine	Antwort	.	Viele	Grüße
ZH1	du	dich	treffen	möchtest	.	Ich	warte	auf	deine	Antwort	.	Viele	Grüße
ZH1Diff		INS		CHA				INS					

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

15 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120491 (learner 83 - 93) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	dir	etwas		unternehmen	.	Ich	warte	auf	dich	.	Herzliche	Grüße
ZH1	dir	etwas	zu	unternehmen	.	Ich	warte	auf	dich	.	Herzliche	Grüße
ZH1Diff			INS									

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

16 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120495 (learner 135 - 145) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	meine	Neues	erzählen	!	Ich	warte	auf	deine	Antwort	!	Liebe
ZH1	mein	Neues	erzählen	!	Ich	warte	auf	deine	Antwort	!	Liebe
ZH1Diff	CHA										

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

17 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120499 (learner 136 - 145) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	.	Ich	werde			dir	hier	warten	.	Viele	Grüße	Friedrich
ZH1	.	Ich	werde	hier	auf	dich		warten	.	Viele	Grüße	Friedrich
ZH1Diff				MOVT	INS	CHA	MOVS					

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

18 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_1202916 (learner 100 - 110) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	du	mich	besuchen	?	Ich	warte		dich		Antworte	bald	.	Hertzliche
ZH1	du	mich	besuchen	?	Ich	warte	auf	dich	.	Antworte	bald	.	Herzliche
ZH1Diff							INS		INS				CHA

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

19 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1071\_0248309 (learner 45 - 55) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	Schreib	mich	bitte	.	Ich	warte		deine	Antwort	.	Mach	.
ZH1	Schreib	mir	bitte	.	Ich	warte	auf	deine	Antwort	.	Mach	.
ZH1Diff		CHA					INS					

transcript (grid)  
automatic (grid)  
dependencies (arcs)  
full text

Materials for introducing the MERLIN platform. MERLIN © 2014.

Author: Katrin Wisniewski.

Responsibility for the information and views set out here lies entirely with the authors

20 ⓘ Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1091\_0000005 (learner 74 - 84) left context: 5 right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	du		Fahrkarte	haben		,	dann	warte	ich		dich	.	Oder	ruf
ZH1	du	die	Fahrkarte	haben	willst	,	dann	warte	ich	auf	dich	.	Oder	ruf
ZH1Diff		INS			MOVT					INS				

transcript (grid)  
 automatic (grid)  
 dependencies (arcs)  
 full text

2. *Möglichkeit: Alternativ bietet sich eine Suche auf Grundlage der MERLIN-Annotationen und/oder basierend auf dem Wortarten-Tagging des Korpus an.*

**Achtung: Die Annotationen sind noch nicht abschließend verfügbar! Alle diesbezüglichen Ergebnisse sind deshalb vorläufig!**

2a: Suche in Annotationen (Feature/Feature detail)

[Simple search](#)
[Advanced search](#)
[Define a subcorpus](#)
[Statistics](#)

Tailor the search to your needs: search for a variety of features (e.g., word classes, learner language features [see more](#)) in MERLIN or in a subcorpus (e.g., Italian texts rated B1).  
 Example: [Show mood errors in texts of learners of Italian](#)

More example queries: [+](#)

Language: German  
 Lemma 1: warten ⓘ 0 words distance Word 2:  ⓘ  
 POS 1: all ⓘ POS 2: all ⓘ  
 Feature: GRAMMAR ⓘ  
 Feature detail: all ⓘ  
 Specify where you would like to search: [+](#)  
[Search](#)

**Achtung:** In Zukunft wird es hier erweiterte Suchmöglichkeiten geben!

2b: Suche mit Hilfe von „POS“

[Simple search](#)
[Advanced search](#)
[Define a subcorpus](#)
[Statistics](#)

Tailor the search to your needs: search for a variety of features (e.g., word classes, learner language features) in MERLIN or in a subcorpus (e.g., Italian texts rated B1).  
 Example: [Show mood errors in texts of learners of Italian](#)

More example queries: [+](#)

Language: German

Lemma 1: warten
0 words distance
 Word 2:

POS 1: all
 POS 2: APPR | prep

Feature: None select

Feature detail: Please select

Specify where you would like to search: [+](#)

Search in: learner text

Corpus: GER\_B1\_rating

No subcorpus yet? Compile your own text collection [here](#).

Search in text (author ID):

[Search](#)

*Angezeigt werden alle Verwendungen von ‚warten‘, bei denen auf das Verb eine Präposition folgt, unabhängig von Fehlern*

merlin

Home | Search | About MERLIN | ?

Czech German English Italia

Back to advanced search | About this search output | Abbreviations

Help/Examples | Query Result

Base text | Token Annotations

not logged in | Login

Help us to make ANNIS better!

Displaying Results 1 - 10 of 24 | Result for: tok\_lemma="warten" & tok\_pos="APPR" & #1..#2 & me ...

1 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1023\_0107784 (learner 90 - 101) | left context: 5 | right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	mir	helfen	können	.	Ich	warte	für	Ihnen	antwort	.	Mit	freundlichen
ZH1	mir	helfen	können	.	Ich	warte	auf	Ihre	Antwort	.	Mit	freundlichen
ZH1Diff							CHA	CHA	CHA			

transcript (grid)

automatic (grid)

dependencies (arcs)

full text

2 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120278 (learner 97 - 108) | left context: 5 | right context: 5

TH1/EA1 (grid)

learner	,	viele	besser	.	Ich	warte	für	deine	Antwort	!	Viele	Grüße
ZH1	,	viel	besser	.	Ich	warte	auf	deine	Antwort	!	Viele	Grüße
ZH1Diff							CHA				CHA	

transcript (grid)

automatic (grid)

dependencies (arcs)

full text

3 Path: 2014-07-29-german-gold-pilot > 1061\_0120351 (learner 123 - 134) | left context: 5 | right context: 5